MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

Revenue DEPARTMENT.

G.O. No. 1625 Press Mis.

15-16

Dated 2-11 1886

4/5/22

Not to be folded or roughly handled

Madras 15th October 1860

No. 85.

From

C. F. Chanier Esquire

~~Registrar of the Sudder Court~~

To

J. Bycroft Esquire

Chief Secretary to Government

Sir,

1. I have the honor by direction of the Judges of the Sudder Court to state for the consideration and orders of Government, that the Civil Judge of Chicacole has brought to their notice the disadvantage the public labour under from the want of means of acquiring a knowledge of the Acts of the Legislature prior to their coming into operation.

2. Act XXXVI of 1860, relative to stamps, which, as the Civil Judge observes, affects the interests of so many

many in different ways, came into force on the 1st. instant; but up to the 26th. ultimo no official translation of it had been received by the Civil Judge, and consequently the provisions might be said to be scarcely known by any of the inhabitants of the District up to that date. The Civil Judge therefore considers that the plea of ignorance, as provided for in Clause 1st. Section XIII, will be so true, that even a mitigated penalty would be unjust-

3. The Judge suggest that the matter be communicated to the Legislative Member for Imerina.

Supreme Court
Registrar's Office
15th October 1860.

I have the honour to be
Sir,
Your most Obedt. servant,

C. S Chanier
Registrar.

Encl. Vandlauen

Proceedings of the Madras Government, Judicial Department, 2nd November 1860.

No. 15. Read the following letter from C. F. CHAMIER, Esq., Registrar of the Sudder Court, to T. PYCROFT, Esq., Chief Secretary to Government, Fort Saint George, dated 15th October 1860, No. 85.

1. I have the honor by direction of the Judges of the Sudder Court to state for the consideration and Orders of Government, that the Civil Judge of Chicacole has brought to their notice the disadvantage the public labour under from the want of means of acquiring a knowledge of the Acts of the Legislature prior to their coming into operation.

2. Act XXXVI of 1860, relative to Stamps, which, as the Civil Judge observes, affects the interests of so many in different ways, came into force on the 1st instant; but up to the 26th ultimo, no Official translation of it had been received by the Civil Judge, and consequently its provisions might be said to be scarcely known by any of the inhabitants of the District up to that date. The Civil Judge therefore considers that the plea of ignorance, as provided for in Clause 1st, Section XIII, will be so true, that even a mitigated penalty would be unjust.

3. The Judges suggest that the matter be communicated to the Legislative Member for Madras.

No. 16. ORDER THEREON, 2nd November 1860, No. 1,425.

It is observed that Telugu translations of Act XXXVI, 1860, or the Stamp Act were forwarded to the Judge of Chicacole on the 22nd ultimo, and would therefore have reached him shortly after his letter of the 26th was written.

2. The Stamp Act No. XXXVI, 1860, was received from Calcutta on the 17th August, the Income Tax Act XXXII of 1860, on the 10th, and the Arms Act No. XXXI of 1860, on the 14th idem, and were all sent to the several Government Translators on the day of their receipt.

3. The Income Tax Act was to come into operation for the quarter ending the 31st October. The Stamp and Arms Acts, from the 1st October. All were long Acts, and the energies of the Translators must have been severely tried in the preparation and printing of the several versions of them.

4. It does not appear to Government that there is any necessity for communicating with the Madras Member of the Legislative Council on the subject. That gentleman is very thoughtful in sending down to Madras copies of important Acts as soon as passed, or of Bills as they pass their several readings. But the Bills are frequently greatly altered in their passage through the Council, and Political or Financial necessities may require them to come into early operation after they have finally become law. Some inconvenience must be sustained temporarily in such cases until the Vernacular translations can be completed, but the inconvenience is unavoidable.

(Signed) T. PYCROFT,
Chief Secretary.

Exd. F. Cartledge.

Judicial Department

Proceedings of the Madras Government -

Read the following letter from the Registrar of the Sudder Court -

/Here under 15th October 1860 No 85/

Order thereon 2d November 1860 No 1425.

It is observed that Telugu translations of Act XXXVI - 1860 on the Stamp Act were forwarded to the Judge of Chicacole on the 22d ultimo and would therefore have reached him shortly after his letter of the 26th was written.

2. The Stamp Act No XXXVI 1860 was received from Calcutta on the 17th August the income tax Act XXXII of 1860 on the 10th and the Stamp Act No XXXI of 1860 on the 14th idem and were all sent to the several Government Translators on the day of their receipt.

3. The Income tax Act was to come into operation

for

for the quarter ending the 31st. October. The Stamps and Stamp Acts from the 1st. October. All were long Acts, and the energies of the Translators must have been severely tried in the preparation and printing of the several versions of them.

4. It does not appear to Government that there is any necessity for communicating with the Madras Member of the Legislative Council on the subject. That Gentleman is very thoughtful in sending down to Madras copies of important Acts as soon as passed. or of bills as they pass their several readings. But the bills are frequently greatly altered in their passage thro' the Council. and Political or Financial necessities may require them to come into early operation after they have finally become law. Some inconvenience must be sustained temporarily in such cases until the Vernacular translations can be completed. but the inconvenience is unavoidable.

To the Judges of the Sudder Court. dup. 6.

Pro of 1st

Judicial 1860 Reports

No 1425

Proceedings of Govt.

Dated 5th November 1860

15 & 16